

# 2013 M. VERTIMO RAŠTU KONKURSAS „JUVENES TRANSLATORES“

## Nurodymai

*Šiame lape pateiktoje lentelėje didžiosiomis raidėmis įrašykite reikiamus duomenis.*

*Kituose lapuose rašykite vertimą. Rašykite eilutėse ir neperženkite paraščių ribų. Kiekvieno lapo viršuje nurodytoje vietoje įrašykite mokyklos registracijos numerį, moksleivio numerį duomenų bazėje, šalį, kalbų porą ir lapo numerį (lapo numeris / visas vertimo lapų skaičius). Lapų nesusekite!*

Kalba, iš kurios verčiama EN	Kalba, į kurią verčiama LT
Šalis LIETUVA	
Mokyklos registracijos numeris 715	
Moksleivio numeris duomenų bazėje (žr. e. laišką) 2284	
Mokyklos pavadinimas PASVALIO R. PUMPĖNŲ VIDURINĖ MOKYKLA	
Moksleivio vardas ir pavardė LAURA BARONAITĖ	

Mokyklos registracijos numeris 715 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2284 Kalbų pora EN-LT

Bendradarbiavimas - laimi

Ar kas nors iš čia atsimena Jano pavardę?  
Jis buvo tas bendraujantis vyrukas, kuris  
atvyko į mūsų mokyklą pagal mainų  
programą su Belgijos miestu. Jo tėvas,  
rodos, buvo momas.

Man reikia susisiekti su juo, nes mūsų  
klasei nusprendė pabandyti bendradarbiauti  
su Vorthingu, Grado ir Blankenbergu. Miestų  
bendradarbiavimas yra Europos Sąjungos  
projekto „Europa piliečiams“ programos  
dalis, apie kurią mums pasakojo mokytojas.  
Kadangi šie metai paskelbti Europos  
Piliečių Metais, mokytojas paprašė mūsų  
sukurti projektų pristatymus, kuriuos  
galbūt galėtume vykdyti. Po to kai mes  
pateikėme keturis ar penkis pasiūlymus  
balsavome už vieną patį geriausią.  
Jei bendradarbiavimas laimi! Taigi  
kadangi mano mama yra iš Grado,  
kur aš važiūdavau mo pat mažens,  
staiga supratau, kad Gradas ir

Mokyklos registracijos numeris 715 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2284 Kalbų pora EN-LT

Vorthingas turi daug parašymų. Abu miestai garsūs pajūrio kurortai dar nuo 19 amžiaus. 1950-aisiais abu miestai klestėjo ir dabar varžosi dėl geresnių atostogų pasiūlymų ir pigių skrydžių. Tai suteikia jiems galimybę tapti šio bendradarbiavimo kandidatais. Tada Šerili sugalvojo mostabią idėją - įtraukti į šį projektą ir Belgijos mokyklą, kadangi Blankenbergas taip pat pajūrio kurortas. Kai mes ieškojome informacijos apie šį miestą (mes ten dar nesilankėme), sužinojome, kad jis taip pat buvo įkurtas maždaug tuo pačiu laiku ir siekiant to paties tikslo. Gali būti, kad jis turi tų pačių problemų, taigi jie galėtų bendradarbiauti - dalintis patirtimi ir kurti ryšius.

Aš jau neseniai elektroninį laišką Grado merui (mama padėjo man parašyti itališkai) ir gavau labai malonų atsakymą. Jis atrodo entuziastingas,

Mokyklos registracijos numeris 715 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2284 Kalbų pora EN-LT

norintis rengti seminarus apie tokius  
 dalykus, kaip maistas ir vynas. Aš  
 iš tikrųjų nežinau, kaip Vorthingas  
 gali prisidėti prie kokios nors disku-  
 sijos apie vyną, bet niekada nesakyk  
 niekada. Mes susisiekiame su Vorthingo  
 mure, kuri entuziastingai sutiko. Ji  
 mano, kad mes galėtume organizuoti  
 kalbų kursus ir sukurti, kaip ji  
 pavadinu, tobulą turizmo centrą. Tai gi  
 visko, ko mums reikia, yra, kad  
 Blankenbergas prisijungtų ir mes turėsim  
 tris miestus iš trijų Europos šalių.  
 Štai kodėl mano pavardė mums  
 praversta. Nors dalis Blankenbergo  
 internetinių puslapių angly kalba (kaip  
 ir daugybe kitų kalbų), aš galvoju, kad  
 būtų malonus poelgis parašyti mumi  
 olandiškai, deja, aš visiskai nemoku  
 šios kalbos. Kitą pavasarį mokykla  
 važiuos į kelionę, bet būtų gerai šiek  
 tiek pasiimti prieš mums išvykstant,

Mokyklos registracijos numeris 715 Šalis LIETUVA

Moksleivio numeris duomenų bazėje 2284 Kalbų pora EN-LT

Kas žino? Gal mūsų kelionė baigsis  
kakarėne su mečiu (aš tikiuosi, kad  
jo anglų kalbos žinios tokios pat  
geros kaip ir Jano!).